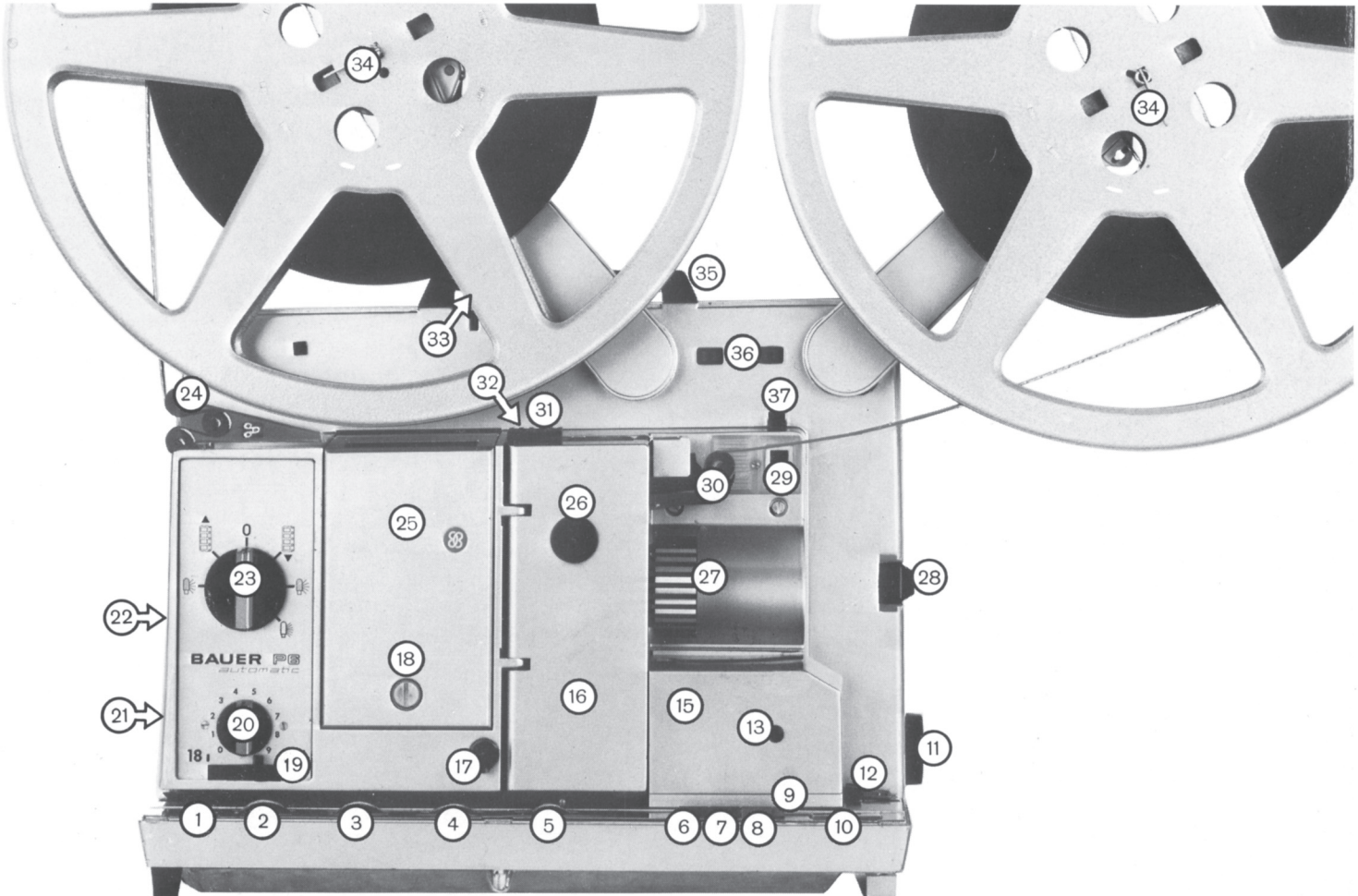
BAUER

Bauer P 6 automatic

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
34
35
36
37
BAUER P6
automatic

Le mode d'emploi suivant est valable pour les projecteurs BAUER automatic P 6 suivants (la lettre indicative se trouve sur la plaque de commande de l'amplificateur):

Type **S** numéro de commande 7 697 310 121
sans amplificateur (muet)

Type **L** numéro de commande 7 697 310 122
Amplificateur 20 W, pour la reproduction du son optique

Type **TS** numéro de commande 7 697 310 223
Amplificateur 20 W, pour la reproduction du son optique et magnétique

Type **M** numéro de commande 7 697 310 124
Amplificateur 20 W, pour la reproduction du son optique et magnétique ainsi que pour l'enregistrement magnétique

Les illustrations sont faites d'après le type M.

Commandes du projecteur

1 Enregistrement – lampe témoin
2 Régulateur pour les entrées **38** et **39**
3 Régulateur sonore pour les « graves »
4 Régulateur sonore pour les « aigus »
5 Commande de l'amplificateur, simultanément régulateur du volume sonore
6 Touche pour la reproduction du son optique
7 Touche pour la reproduction du son magnétique
8 Touche pour l'enregistrement magnétique
9 Levier d'arrêt pour la touche d'enregistrement magnétique
10 Indicateur à aiguille pour le contrôle (enregistrement)
11 Molette de réglage en hauteur
12 Coupeur d'amorce
13 Son optique – lampe témoin
15 Couvercle de l'appareil sonore
16 Support d'objectif
17 Bouton pour le réglage de la ligne de séparation entre deux images
18 Vis de blocage du couvercle de boîtier de lampe
19 Sélecteur pour la vitesse d'images
20 Bouton de trucage
21 Douille de branchement sur le réseau
22 Sélecteur de tension
23 Commutateur de commande du projecteur
24 Galets de guidage du film
25 Couvercle du boîtier de lampe
26 Bouton pour le réglage de la netteté de l'image
27 Objectif
28 Bouton rotatif manuel (projecteur proprement dit)
29 Commutateur de la lampe témoin
30 Rail pour l'introduction du film
31 Touche automatique (introduction du film)
32 Goujon de charnière pour le support d'objectif
33 Touche de déverrouillage pour le capot du projecteur
34 Flasques de sécurité pour les bobines
35 Poignée
36 Touches de déverrouillage du bras porte-bobine
37 Levier d'embrayage pour le réembobinage rapide (pos. **38–52**, voir illustrations, dernière page)
38 Douille d'entrée du phono
39 Douille d'entrée du microphone
40 Etages d'entrée 0,2 V – ou douille de sortie 1,5 V
41 Régulateur pour sortie 1,5 V
42 Douille de connexion pour haut-parleur de salle
43 Commutateur pour haut-parleur incorporé
45 Haut-parleur incorporé
46 Support de film
47 Galet denté inférieur
48 Galet de compensation
49 Cabestan
50 Rouleau de déviation
51 Vis de réglage de la lampe
52 Vis de réglage de la lampe

P 6 TS seulement, im. K et L:

53 Touche d'arrêt
54 Socle de lampe

Les éléments de service les plus importants du projecteur sont numérotés dans l'ordre d'utilisation de 1 à 7.

Modifications réservées

Français

Mode d'emploi abrégé

Au milieu de cette brochure il y a entre autres 2 étiquettes en français sur lesquelles vous trouverez les recommandations de service les plus importantes en résumé. Vous pouvez couper ces étiquettes et les coller sur le côté intérieur du capot du projecteur.

Branchement sur le réseau

Avant le branchement du projecteur sur le réseau placer à l'aide d'une pièce de monnaie le sélecteur de tension **22** sur la tension correspondante: soit 110 – 130 – 220 – 240 ou 250 V/ 50 Hz courant alternatif. Enlever le capot du projecteur (touche de déverrouillage **33**) et brancher le câble de réseau à la douille **21**.

Installation du projecteur

Basculer les bras porte-bobines vers le haut jusqu'à l'encliquetage. Placer la bobine pleine sur le bras avant – le film sortant vers l'avant dans le sens des aiguilles d'une montre. Placer la bobine vide sur le bras arrière (diamètre minimum du noyau de la bobine: 45 mm). Enfin, basculer les deux éclisses de sécurité **34** des axes des bras porte-bobines. Vous pouvez utiliser des bobines jusqu'à 600 m.

Nous recommandous d'utiliser des bobines légères (aluminium ou plastique).

La distance de projection doit être telle que la totalité de l'écran soit illuminée (voir tableau page 31). Régler le projecteur (aussi horizontalement que possible) par rapport à l'écran, de légères corrections quant à la hauteur du projecteur peuvent être faites à l'aide du bouton moleté **11**.

On réglera la vitesse des images, le projecteur étant en marche, à l'aide de la touche **19**:

18 im/sec. pour films muets – 24 im/sec. pour films sonores

Etat du début du film

L'introduction automatique du film nécessite un début de film impeccable; en raison de la construction spéciale de l'ouverture d'introduction de film des amorces de film impropres ne peuvent pas être introduites! Nous attirons votre attention sur les points suivants:

1. Le début du film doit être muni d'une amorce d'environ 1 m de long. Il faut remplacer cette amorce de temps à autre.
2. L'amorce doit être coupée, le cas échéant remplacée, quand elle présente un aspect semblable à celui des amorces indiquées à la page 44, ill. K.
3. L'amorce du film doit être correctement coupée. Introduire le début du film dans la poinçonneuse **12** de telle sorte que l'ergot se trouve bien dans une perforation. Couper le film par une pression sur la poinçonneuse (ill. A).

Commande – Commutateur de service du projecteur 23

0 = nul
Rotation à droite = marche avant
1er cran = moteur et ventilateur
2ème cran = lampe brûle en position économique
3ème cran = lampe brûle en sa pleine puissance
Rotation à gauche = marche arrière
1er cran = moteur et ventilateur
2ème cran = lampe brûle à position économique

Introduction du film

Lors de l'introduction du film dans le couloir, le capot **15** du bloc sonore doit être enclenché et le porte-objectif **16** doit être fermé. Par pression (jusqu'au cran d'arrêt) sur la touche noir **31** au-dessus du couloir de film, les formeurs de boucles dans le projecteur seront fermés.

Placer le commutateur **23** sur la position 1 vers la droite et présenter horizontalement le début du film dans le rail de guidage **30** jusqu'à ce qu'il soit saisi par le galet de transport (ill. B). Dès que le film est sorti du couloir de film horizontal (au-dessous du boîtier de lampe) d'environ 50 cm vers la gauche, placer le commutateur **23** sur la position « 0 ». Le film doit être tiré manuellement vers la gauche – le formeur de boucles s'ouvre dans le couloir du film et la touche **31** revient dans sa position initiale. Amener l'amorce du film entre les galets **24** et la fixer au noyau de la bobine réceptrice.

Projections de films muets

Tourner vers la droite sur la position 2 ou 3 le commutateur **23** (lampe sur la position économique ou à pleine puissance) – la projection commence.

Choisir la vitesse de la projection: Lorsque le projecteur est **en marche** placer le sélecteur **19** sur 18 (à gauche) ou 24 im/sec. (à droite). Régler la netteté d'image à l'aide du bouton rotatif **26**. Si sur l'écran la ligne de séparation entre les images est visible, tourner dans ce cas le bouton de réglage **17** jusqu'à ce que cette dernière disparaisse.

Si lors de la projection de films dont la perforation est endommagée, la boucle de film en-dessous de la fenêtre de projection est retirée, il suffit d'appuyer sur la touche **31** pour remettre le film dans sa juste position. Pour pouvoir répéter une scène, il est possible de réembobiner le film dans la longueur voulue: Placer vers la gauche sur la position 1 le commutateur **23** (pour marche arrière visible: sur la position 2).

Remise en marche avant: Placer le commutateur **23** sur la position « 0 » et puis sur la position 2 vers la droite.

En fin de projection, replacer le commutateur **23** sur la position « 0 ».

Projection avec arrêt sur image

(seulement possible avec P 6 TS)

Dispositif pour stopper le film rapidement, et pour projeter une image séparément:

Pendant la projection, presser vers le bas la touche **53** (fig. K). Le film s'arrête instantanément. L'image séparée est projetée avec une luminosité réduite (interposition d'un filtre de protection anti-calorique). Pour poursuivre la projection normale, pousser la touche **53** vers le haut.

Commutateur de déchirage de film

Si au cours de la projection le film venait à se déchirer dans l'appareil (mauvaise collure), le mécanisme du projecteur s'arrêterait automatiquement – de ce fait un endommagement plus poussé du film est évité. Dans un tel cas, placer le commutateur **23** sur la position « 0 » et sortir le film de l'appareil:

Retirer le porte-objectif **16** après avoir enlevé la tige de charnière **32**; enlever le couvercle **15** du bloc sonore. Ensuite tourner le bouton rotatif manuel **28**, de façon qu'aucune dent du galet denté inférieur **47** (fig. F) ne se trouve pas en face du galet de renvoi **50**. Retirer avec prudence le film du circuit de transport par galets ainsi que du circuit passant à travers le bloc sonore. Ensuite pousser la partie inférieure du couloir du film en direction de la flèche (image C) en bas et à gauche. Tendre le film (le fixer à gauche et à droite du couloir du film) et l'enlever du côté manipulation. Remettre le porte-objectif **16** et le couvercle du bloc sonore **15**; appuyer vers le bas la touche **31** jusqu'au cran d'arrêt. Le film déchiré (muni d'une nouvelle amorce) peut être réintroduit et – après être sorti du couloir de film inférieur – être collé.

Commutateur de fin de cours

Dès que la fin du film est sortie du canal de film, le mécanisme de projection s'arrête automatiquement. Appuyer alors sur la touche **31** jusqu'à ce que l'extrémité finale du film soit sortie du projecteur. Enfin, placer le commutateur **23** sur la position « 0 ».

Réembobinage

L'extrémité finale du film sera directement branchée à bobine

vide et ce dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ill. D). Appuyer sur la touche **31** et placer vers la gauche le commutateur **23** sur la position 1. Retirer jusqu'à la ligne-marque le levier de débrayage **37**, tout en freinant à la main pour un très court moment la bobine vide, jusqu'à ce que l'embrayage de marche arrière s'enclenche. Placer le commutateur **23**, après le réembobinage, sur la position « 0 » — le levier **37** revient automatiquement à sa place initiale.
Important: Le levier d'embrayage **37** ne doit être manœuvré que lors du réembobinage.

Après la projection

Retirer le câble de réseau (douille **21**). On peut replier les bras porte-bobines en appuyant sur les deux touches **36**. Pour protéger l'appareil contre la poussière enfermer après chaque projection l'appareil dans le capot de recouvrement. Dans ce dernier les accessoires suivants trouvent place: Bobine de film 240 m, câble de prise, lampe de projection, lampe excitatrice, colleuse, flacon de colle, chiffon à polir, pinceau, nettoyeur en feutre pour les canaux, nettoyeur des patins du couloir de film.

Projection de films sonores

(seulement possible avec les types L, TS, M)

La projection de films sonores ne se différence de celle de films muets — en ce qui concerne les manipulations — que par la mise en marche de l'amplificateur transistorisé et le choix du fonctionnement voulu.
Mettre en marche le projecteur comme décrit dans les pages pécédentes. Opérations complémentaires:
Mettre l'amplificateur en marche à l'aide du bouton moleté **5** (en le tournant vers la droite). Pour la projection de films à son optique enfoncer la touche **6**; la lampe témoin rouge **13** s'allume. Pour la projection de films à son magnétique, enfoncer la touche **7** (seulement version T et M). Le volume sonore sera réglé à l'aide du bouton moleté **5**. Le haut-parleur de contrôle incorporé **45** dans la paroi arrière du projecteur suffit pour écouter les films et rend un haut-parleur plus grand inutile dans de petits locaux.
Le haut-parleur de contrôle **45** — indépendant de l'utilisation d'un haut-parleur de salle — unitilisé à pleine puissance (II) ou à demi puissance (I) ou le cas échéant, complètement déconnecté (0) (Commutateur **43**, ill. E).
Pour une reproduction du son maximum, brancher à la douille **42** un haut-parleur de salle, par ex. le haut-parleur en valise BAUER Hi-Fi 35 (ill. N, page 45). A l'aide des deux régulateurs de tonalité (réglage des graves **3**, réglage des aigus **4**) on peut adapter celle-ci aux caracteristiques accoustiques de la salle de projection. Il est recommandé de placer ces régulateurs à mi-course avant de commencer la projection.

Coupe-circuit de sécurité électronique

En cas de surcharge de l'amplificateur principal (désadaptation du haut-parleur, court-circuit dans le câble du haut-parleur etc.) le coupe-circuit de sécurité électronique incorporé réagit sans retard. En ce cas:

1. Déconnecter l'appareil du réseau (retirer le câble de réseau). Le coupe-circuit de sécurité électronique rétablit le circuit au bout de 10 secondes.
2. Faire disparaître la cause de la panne.
3. Connecter l'appareil.

Si une déformation acoustique apparaît déjà dans la gamme d'intensité sonore moyenne lors de la reproduction, l'impédance du haut-parleur extérieur doit être vérifié. Probablement l'impédance est au-dessous de la valeur prescrite de 8 Ohm. Le fonctionnement du coupe-circuit de sécurité électronique dépend de la consommation de courant de l'étage nfial, qui en fonction de l'impédance, augmente avec l'intensité sonore croissante. Lors d'une désadaptation du haut-parleur extérieur, les dites déformations acoustiques apparaissent juste avant de mettre hors circuit le coupe-circuit de sécurité électronique. Par expérience, des haut-parleurs 5 Ohm (p. ex. des Hi-Fi-Box) peuvent cependant être utilisés encore sans danger, si l'amplificateur ne fonc-

tionne que dans le régime moyen de puissance, où les déformations n'apparaissent pas encore.
Pour le raccordement de la transmission orale du microphone pendant la projection du film, brancher un microphone à basse résistance à la douille **39**. A l'aide du régulateur de tonalité **5**, vous pouvez effecter un fondu à la fermeture du son optique original ou du son magnétique. Simultanément, tourner le régulateur **2** sur la puissance désirée au microphone. S'il se produit un sifflement, ramener légèrement le régulateur **2** en arrière (placer le microphone en dehors du rayon du haut-parleur).
En plus de la sortie d'étage final **42** pour le haut-parleur de salle, le BAUER P 6 possède encore la douille de branchement **40**, qui suivant aux contacts utilisés de la prise permet les possibilités suivantes de la reproduction du son optique ou magnétique:

A. Sortie d'étage à haute résistance 0,2 V (50 kOhm)
Douille de branchement 40
Cette sortie sera utilisée, quand lors d'une projection avec film sonore, on utilisera un équipement privé sonore (par ex. équipement Hi-Fi) comme amplificateur final. Ce faisant, les contacts de la prise latérale du P 6 (numéro de commande 8 694 470 304) doivent être placés suivant le schéma L correspondant (voir page 44). Afin d'éviter une coupure des hautes fréquences, la longueur du câble de connexion utilisé ne doit pas dépasser 2,5 m. Pour une plus grande longueur (jusqu'à 6 m env.) il faudra utiliser un câble spécial (100 pF/m). La tonalité sera réglée à l'équipement privé sonore. Le haut-parleur de contrôle **45** du P 6 peut être allumé afin de pouvoir écouter en même temps.

B. Sortie à basse résistance 1,5 V (600 Ohm)
Douille de branchement 40
Cette sortie sert lors de projection de film sonore comme raccordement à un équipement électro-accoustique (pour grande salle de projection); la longueur du câble de raccordement ne joue dans ce cas aucun rôle. Les contacts de la prise latérale du P 6 (numéro de commande 8 694 470 304) doivent être placés suivant le schéma M (page 44).
Réglage du niveau:
Placer le régulateur de tonalité **5** sur sa position moyenne. Réglage grossier à l'aide du régulateur **41** (sortie de tension réglable de 0—1,5 V). Réglage précis à l'aide du régulateur **5**. Le haut-parleur de contrôle **45** du P 6 peut être allumé afin de pouvoir écouter en même temps.

C. Reproduction sonore avec 2 amplificateurs P 6

Pour la projection de films à son magnétique ou à son optique dans de grandes salles, on peut accoupler 2 projecteurs P 6 ensemble:

1. Relier les deux projecteurs P 6 à l'aide d'un câble gainé et à un seul conducteurs à la douille **40** (contact utilisé de la prise: voir schéma L, page 44).
2. Brancher à chacun des deux amplificateurs P 6 un haut-parleur Hi-Fi 35 à la douille **42**.
3. Appuyer sur la touche de la reproduction du son optique ou magnétique (**6** ou **7**).
4. Réglage de tonalité avec le régulateur **5**.

Contrôle de la tension du film au lecteur sonore

Par suite d'endommagements dans les trous de perforation du film, la tension du film au lecteur de son à tambour rotatif **49** (ill. F) peut devenir lâche. La piste sonore — son optique ou magnétique — ne sera pas dans ce cas lue correctement. Cet état de fait sera signalé immédiatement: si la tension du film au galet à balancier **48** a du lâche, le projecteur s'arrête automatiquement. Placer alors le commutateur **23** sur la position « 0 » et enlever le couvercle **15** du bloc sonore ainsi que le porte-objectif **16**. Appuyer ensuite le porte-film **46** vers le bas et tirer le film dans sa direction de course vers la gauche (ce

faisant décrocher le film du galet denté **47**), jusqu'à ce qu'il soit de nouveau tendu à l'aide du galet à balancier.

Utilisation du BAUER P 6 comme amplificateur de puissance

(seulement possible avec les types L, TS, M)

Pour la transmission haut-parleur sans projection de film sonore, on peut se servir du P 6 comme amplificateur de puissance:
Mettre en marche l'amplificateur à l'aide de la roue moletée **5**. Brancher le haut-parleur de salle à la douille **42** (voir instructions au sujet de la « projection de films sonores »). Si on le désire, brancher le haut-parleur de contrôle **45** avec le commutateur **43**. Appuyer sur touche **31**. Commutateur **23** sur « 0 ».

A. Entrée du microphone

Brancher le microphone à basse résistance à la douille **39**. Réglage de la tonalité à l'aide du régulateur **2**. Quand un sifflement se présente, ramener légèrement en arrière le régulateur **2** ou augmenter l'écartement entre le microphone et le haut-parleur (placer le microphone en dehors du rayon du haut-parleur).

B. Entrée du phono

Brancher à douille **38**, soit le tourne-disques, le magnétophone, ou la radio. Réglage de la tonalité à l'aide du régulateur **2**.

C. Entrée 0,2 V haute résistance (50 kOhm)

Brancher l'équipement privé sonore (radio ou magnétophone) à la douille **40**. Les contacts de la prise latérale du P 6 (numéro commande 8 694 470 304) doivent être placés suivant le schéma L (page 44). Réglage de la tonalité à l'aide du regulateur **5**.

Enregistrement magnétique

(seulement possible avec le type M)

Recommandations: Si l'on effectue des enregistrements musicaux superposés ultérieurement à la parole ou au bruitage, il faudra régler le niveau d'enregistrement sur les 2/3 de sa puissance maximum.

A. Effacement

Lors d'un nouvel enregistrement magnétique, l'ancien est automatiquement effacé. Pour un effacement intégral de la piste sonore, procéder comme suit:

1. Mettre le film en place.
2. Ne pas occuper les entrées au P 6!
3. Mettre en service l'amplificateur à l'aide de la roue moletée **5** et le régler sur la puissance de tonalité la plus réduite.
4. Faire glisser le levier d'arrêt **9** sur la droite et appuyer la touche d'enregistrement **8**. La lampe témoin rouge d'enregistrement **1** s'allume.
5. Régler le projecteur à l'aide du commutateur de mise en marche **23** sur la marche avant, le film tourne et la piste sonore est effacée.

B. Enregistrement à l'aide d'un tourne-disques (radio ou magnétophone)

1. Placer un film et mettre le projecteur en marche sur 24 im/sec. à l'aide du commutateur **19** (de nos jours, vitesse habituelle de projection).
2. Brancher le tourne-disques à la douille **38**.
3. Mettre en marche l'amplificateur à l'aide du commutateur **5**.
4. Faire glisser le levier d'arrêt **9** sur la droite et appuyer sur la touche d'enregistrement **8**. La lampe témoin rouge **1** d'enregistrement s'allume.
5. Contrôle:
   Mettre en marche le tourne-disques. Régler le niveau d'enregistrement à l'aide du régulateur **2**. L'indicateur de l'instrument **10** doit, lorsque la musique est au maximum, atteindre la marque zéro.
6. Remettre le tourne-disques en position initiale. Régler le projecteur sur marche avant à l'aide du commutateur **23**.

Après 4 secondes environ, la vitesse réquise pour un bon enregistrement est atteinte. Mettre en route le tourne-disques – le morceau musical est enregistré.

On peut utiliser le haut-parleur incorporé ou le haut-parleur de salle pour le contrôle lors de l'enregistrement (régler sur la moitié de la tonalité à l'aide du commutateur **43**, le haut-parleur incorporé).

Après l'enregistrement sonore, on peut faire repasser la scène sonorisée (commutateur **23** sur la gauche). L'enregistrement des sons, malgré que la touche d'enregistrement est appuyée, **ne sera de ce fait pas** effacé. Ne pas oublier d'appuyer sur la touche **7** pour la reproduction du son magnétique lors de la reproduction de la scène sonorisée – la touche d'enregistrement **8** saute automatiquement et la lampe rouge témoin **1** s'éteint.

C. Enregistrement avec un microphone

Brancher le microphone à la douille **39**. Suivre le processus donné sous B. Si lors de l'enregistrement par micro un sifflement se faisait entendre, déconnecter l'amplificateur incorporé, le cas échéant séparér le haut-parleur de salle du P 6.

D. Enregistrement à l'aide de l'entrée de 0,2 V (50 kOhm) à basse résistance

Brancher l'équipement sonore (radio ou magnétophone) à la douille **40**. Les contacts de la prise latérale du P 6 (numéro de commande 8 694 470 304) doivent être placés suivant le schéma L (page 44). Régler le niveau d'enregistrement à l'aide du régulateur de tonalité **5**. Suivre le processus donné sous B.

E. Enregistrement – trucage

Pour l'enregistrement avec trucage, c'est-à-dire de la parole ou des effets spéciaux du bruitage sur le premier enregistrement, replacer le film après le réembobinage sur l'appareil ou le cas échéant, laisser la longueur désirée se réembobiner. Douilles d'entrée utilisées et commande du niveau d'enregistrement voir ci-dessus B, C et D.

Suivre les prescriptions suivantes:

1. Retirer le régulateur du trucage **20** et le tourner vers la gauche jusqu'à la butée au-déla de la butée sensible. Ce faisant, la tête d'effacement est déconnectée et laisse libre la régulation continue de l'enregistrement pré-magnétique.
2. Faire glisser le levier d'arrêt **9** vers la droite – appuyer sur la touche d'enregistrement **8** – la lampe témoin rouge **1** s'allume.
3. Mettre en marche avant le projecteur à l'aide du commutateur **23**. Après 4 secondes environ, la vitesse requise pour un bon enregistrement sonore est atteinte.
4. Pour les scènes pour lesquelles le premier enregistrement sonore serait superposé par un deuxième, tourner le régulateur de trucage **20** vers la droite et ce, jusqu'à le point d'arrêt. Ce faisant, le premier enregistrement sera effacée régulièrement – la source sonore desirée sera enregistrée simultanément. L'enregistrement primaire original sera lorsque le point d'arrêt est atteint mis en veilleuse sur la moitié de la tonalité. Lors de l'enregistrement de la parole, ce dernier pourra être effectué lorsque le régulateur de trucage **20** est placé sur son point d'arrêt.
5. A la fin de l'enregistrement avec trucage:
   Amener le régulateur de trucage **20** en arrière jusqu'à sa position de hors forctionnement (butée gauche), le premier enregistrement atteindra de ce fait régulièrement sa tonalité initiale.
6. Pour un passage postérieur régulier (sans deuxième enregistrement) d'un enregistrement sonore – par ex. à la fin du film – tourner le régulateur de trucage **20** vers la droite et ce, jusqu'à la butée.
7. Une fois l'enregistrement terminé:
   Déclencher la touche d'enregistrement **8**. Tourner le régulateur de trucage **20** jusqu'à la butée et l'appuyer.

Recommandations:

Si l'on doit effectuer des sonorisations difficiles avec le régulateur de trucage **20** (c'est-à-dire effectuer le premier enregistrement **avec** le régulateur de trucage), il faut que la piste sonore soit effacée avant l'enregistrement, même si elle est encore vierge.

Si le projecteur devait être utilisé pour des buts autres que privés, l'enregistrement et la reproduction ne pourront se faire qu'avec le consentement de la Société Nationale d'Auteurs.

Remplacement de la lampe de projection

Déconnecter le projecteur et laisser refroidir la lampe. Dévisser la vis **18** et enlever le couvercle du boîtier de lampe **25**. Retirer vers le haut la lampe usée. Mettre verticalement et sans la tourner la nouvelle lampe (lampe à halogène 24 V/250 W) dans la monture jusqu'à la butée. Tout en procédant au remplacement de la lampe, éviter des empreintes digitales sur le matras de la lampe.

Seulement P 6 automatic TS:

Lampe halogène (24 V/250 W) avec miroir de lumière froide (General Electric, Type ELC).

Pour remplacer la lampe:
Eteindre le projecteur, débrancher le câble de secteur, et retirer le couvercle du boîtier de lampe. A l'aide du levier **54** (fig. L), projeter la lampe usée vers le haut.

Attention: Utiliser un chiffon pour toucher la lampe brûlante! Mettre la nouvelle lampe en place et la pousser vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche parfaitement. A l'avant, la lampe doit s'ajuster exactement dans la cavité ronde du support **(on obtient ainsi un ajustage parfait).**

Ajustage de la lampe

(pas pour P 6 TS)

Si illumination de l'image projetée n'est pas satisfaisante, procéder à l'ajustage de la lampe comme suit: enlever le couvercle du boîtier de lampe **25**. Mettre en marche le projecteur (allumé). Avec la vis de réglage gauche **51** l'illumination latérale de l'image est ajustée le mieux possible. La vis de réglage droite **52** sert au réglage d'une illumination aussi régulière que possible de toute l'image de projection. Remettre le couvercle du boîtier de lampe **25**. Déconnecter le projecteur.

Remplacement de la lampe excitatrice

Basculer le porte-objectif **16** et enlever le couvercle **15** du bloc sonore (ill. H). Appuyer assez fortement la lampe vers le bas tout en la tournant vers la gauche et la sortir de sa monture. Mettre la nouvelle lampe en place et la verrouiller par rotation à droite. La forme particulière du socle (P 15 s) de la lampe excitatrice employée (6 V / 1 A) empêche de mal la placer. Replacer le couvercle **15** de boîtier du bloc sonore et fermer le porte-objectif **16**.

Soins et entretien

Grâce à ces paliers autolubrifiés, le projecteur est exempt de tout entretien. Néanmoins, nous vous conseillons de porter votre appareil à l'inspection à l'un de nos services après-vente et ce, après un certain temps d'utilisation (300—500 heures d'utilisation environ).

Nettoyage de l'objectif de lecture du son optique

Retirer le couvercle de boîtier du bloc sonore **15**. Le tambour du lecteur de son pourra être sorti de son axe par l'avant après qu'on aura dévissé les vis à tête cylindrique (voir ill. J). Pour le nettoyage de l'optique de fente et de la cellule photo-électrique utiliser au mieux un pinceau très fin. Remonter ensuite le tam-

bour jusqu'à la butée de l'axe et le bloquer à l'aide de sa vis. Replacer le couvercle de boîtier du bloc sonore.

Nettoyage du couloir de film horizontal se trouvant sous le boîtier de la lampe de projection

Retirer le couvercle de boîtier du bloc sonore **15**; retirer par le haut la tige de charnière **32** au porte-objectif, retirer alors le porte-objectif **16**. Presser vers le bas et vers l'arrière le curseur du couloir (ill. C). Maintenant, faire passer le nettoyeur du couloir de film (côte feutre, bout épais en dernier – c'est-à-dire à droite) de droite à gauche à travers le couloir de film. En fin d'opération, replacer le porte-objectif **16** el le couvercle de boîtier du bloc sonore **15**.

L'objectif de projection 27

(tube de diamètre de 42,5 mm) sera remplacé ou nettoyé après l'avoir sorti de son support. Lors de l'utilisation d'un objectif à courte focale, ancien type (35–50 mm), prendre garde lorsqu'on le remonte dans son support, à ce que le presseur de film ne soit pas bloqué.

Le couloir de film à la fenêtre de projection

sera nettoyé à l'aide du pinceau ad hoc livré avec l'appareil. Eventuellement, enlever les dépôts d'émulsion laissés par le film à l'aide d'une allumette ou bout de bois très fin (en aucun cas, n'utiliser une pièce métallique!).

Distance de projection – Grandeur d'image

Le format de l'image dépend de la focale de l'objectif de projection et de la distance entre le projecteur et l'écran.

Grande distance – grande image ou
petite focale – grande image.

Comme base on peut admettre que
la distance de projection d'un appareil 16 mm est:
pour f = 3,5 cm de trois fois et demi
pour f = 5 cm de cinq fois
pour f = 7,5 cm de sept fois et demi la largeur d'image
Inversement, on a:
pour f = 3,5 cm une largeur d'image de $^1/_{3,5}$
pour f = 5 cm une largeur d'image de $^1/_5$
pour f = 7,5 cm une largeur d'image de $^1/_{7,5}$
de la distance de projection.
La hauteur de l'image projectée est égale à trois quarts de la largeur.
Pour le cinémascope, les largeurs d'image se dilatent proportionnellement au rapport d'anamorphose.

Tableau des largeurs d'image

Distance de projection m	Focales en mm				
	25	35	50	65	75
5	192	139	96	74	64
5,5	212	150	106	81	71
6	228	164	114	90	77
6,5	248	178	124	95	83
7	270	193	135	103	90
7,5	288	205	144	110	96
8	306	220	153	117	102
9	344	247	172	133	115
10	384	274	192	148	128
12		329	230	176	153
14		384	270	206	180
16		439	306	236	204
18			345	265	230
20			384	295	256
22			423	325	282
24				353	307
26				385	333
28				413	359

Données de l'amplificateur

Entrées

Tourne-disque/magnétophon
douille **38**: 150 mV/500 kΩ (2–3 asym.)
Microphone
douille **39**: 0,8 mV/500 Ω (2–3 asym.)
Etage d'entrée
douille **40**: 200 mV/50 kΩ (1–2 asym.)

Sorties:

Etage de préamplification
douille **40**: 200 mV/50 kΩ (1–2 asym.)
1,5 V
douille **40**: 1,5 V/600 Ω (2–3 asym.)
(réglable à l'aide du régulateur **41**)
Haut-parleur
douille **42**: 8 Ω

Haut-parleur incorporé: 6 W (commutable avec bouton **43**)

Puissance de l'amplificateur: 20 W/8 Ω

Distorsion: < 1 % à 20 W/1 kHz

Fréquence de l'amplificateur

(Tourne-disques, micro,
étage d'entrée) 50 Hz . . . 15 kHz: ± 3 dB

Potentiomètre de tonalité
Aigus: 10 kHz: + 12 dB – 14 dB
Graves: 50 Hz: + 12 dB – 14 dB

Reproduction du son optique: 50 Hz . . . 7 kHz ± 3 dB

Reproduction du son magnétique: 50 Hz . . . 12 kHz ± 3 dB

Enregistrement magnétique: 50 Hz . . . 12 kHz ± 5 dB

Pièces détachées les plus importantes

Cadre presseur à ressort:

Pièce de pression	8 696 576 509
Goujon de charnière	8 693 170 199

Plaque de commutation:

Bouton de mise en marche du projecteur	8 697 272 081
Bouton rotatif (pour commutateur de fonctionnement)	8 692 070 687
Bouton rotatif (pour régulateur de trucage)	8 692 070 076

Système d'éclairage:

24 V/250 W lampe à halogène	8 697 570 042
Miroir concave	8 695 375 006
Condensateur (côté lampe)	8 695 370 025
Condensateur (côté obturateur)	8 695 370 027
24 V/250 W lampe avec miroir de lumière froide	1 907 563 140

Eclairage de secours:

Lampe	1 907 572 515
Commutateur	8 697 272 184

Transport du film:

Galets dentés (en haut et en bas)	8 696 670 863

Courroies d'entraînement:

Courroie dentée	8 694 770 014
Courroie plate-caoutchouc	8 694 770 023

Pieds:

Coussin en caoutchouc (pieds arrières)	8 692 370 025

Partie sonore:

Cabestan	8 696 670 347
Lampe excitatrice	8 697 570 079
Tête combiné avec levier	8 698 875 098
Tête d'effacement avec levier	8 698 875 099
Lampe de contrôle lors d'enregistrement 18 V	1 907 575 210
Commutateur pour haut-parleur incorporé	8 697 272 182

Fusibles

voir esquisse, page 48

Amplificateur

1 fusible Si 1 (T 1,6 A)	1 904 522 740
1 fusible Si 2 (T 1,6 A)	1 904 522 740

Sortie haut-parleur

Protection électronique

Moteur

1 fusible Si 5 (T 1,25 A)	1 904 522 738

Accessoires

BAUER Hi-Fi 35, haut-parleur en valise 20/35 W/8 Ω
et treuil avec câble (20 m)
No. de commande: 8 694 340 027

BAUER haut-parleur en valise 6/10 W/16 Ω
et treuil avec câble (20 m)
No. de commande: 8 694 340 026

Lentilles additionnelles anamorphotiques (Cinemascope)

III. P, page 45

Anamorphote Möller no. 46/2X pour objectifs de projection avec distances focales 65 ou 75 mm
No. de commande: 8 695 373 047
Barette de fixation
No. de commande: 8 695 770 200
Anamorphote Möller no. 32/2X pour objectifs de projection avec distances focales 35 ou 50 mm
No. de commande: 8 695 373 046
Barette de fixation
No. de commande: 8 695 770 202

Colleuse BAUER 16 mm

III. Q, page 45
No. de commande: 7 695 330 201

Enrouleuses

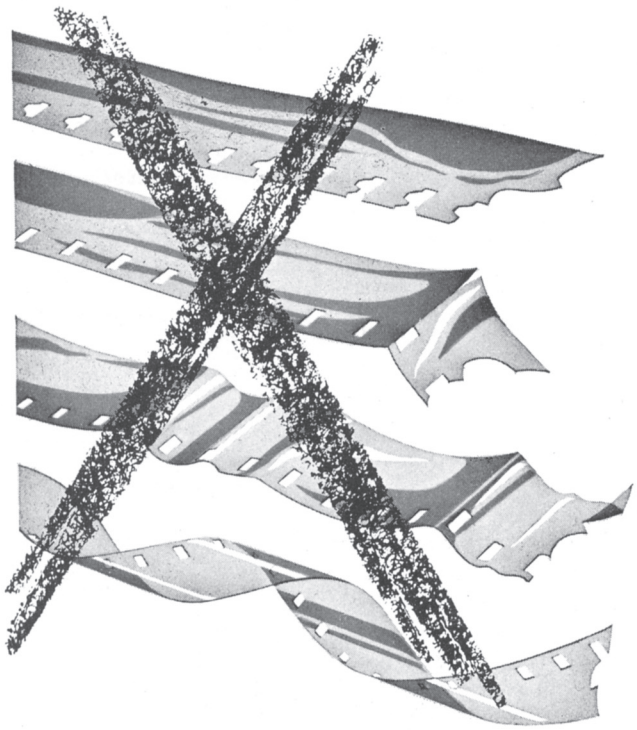
III. R, page 45

Enrouleuse pour bobines jusqu'à 600 m
No. de commande: 7 695 340 004

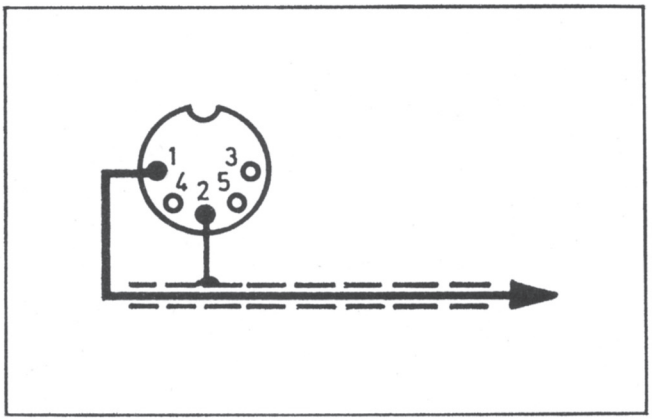
Prise pour douille 40, 0,2 ou 1,5 V

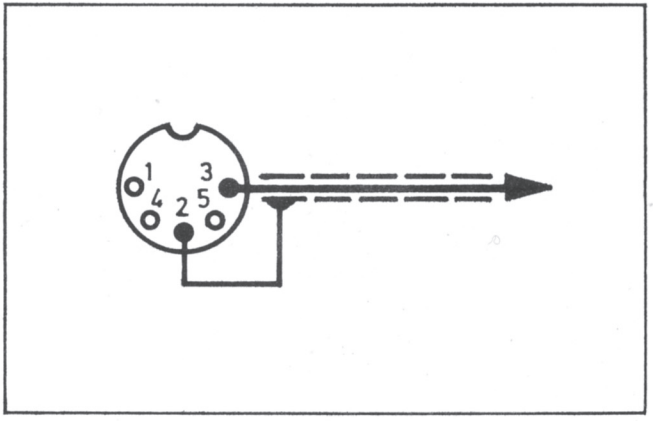
No. de commande: 8 694 470 304

K



L

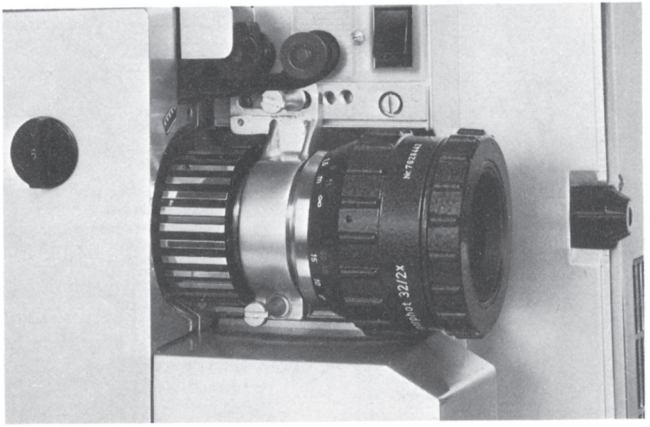




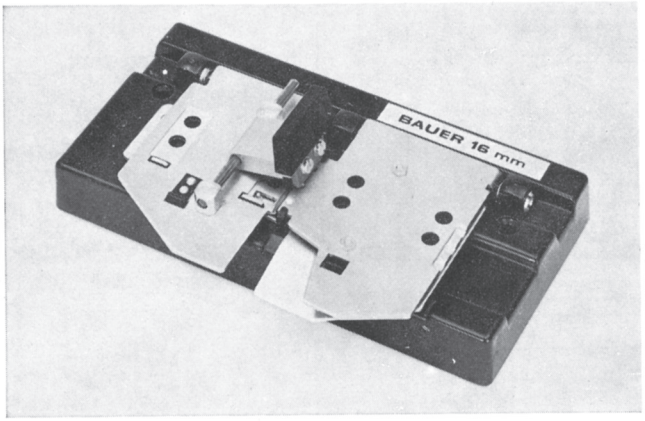
M

N

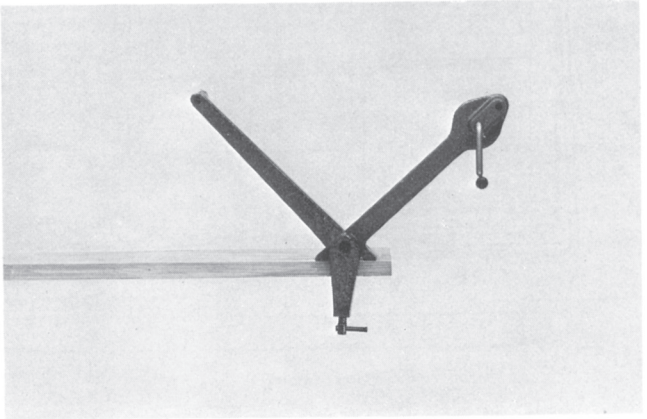
P



Q



R



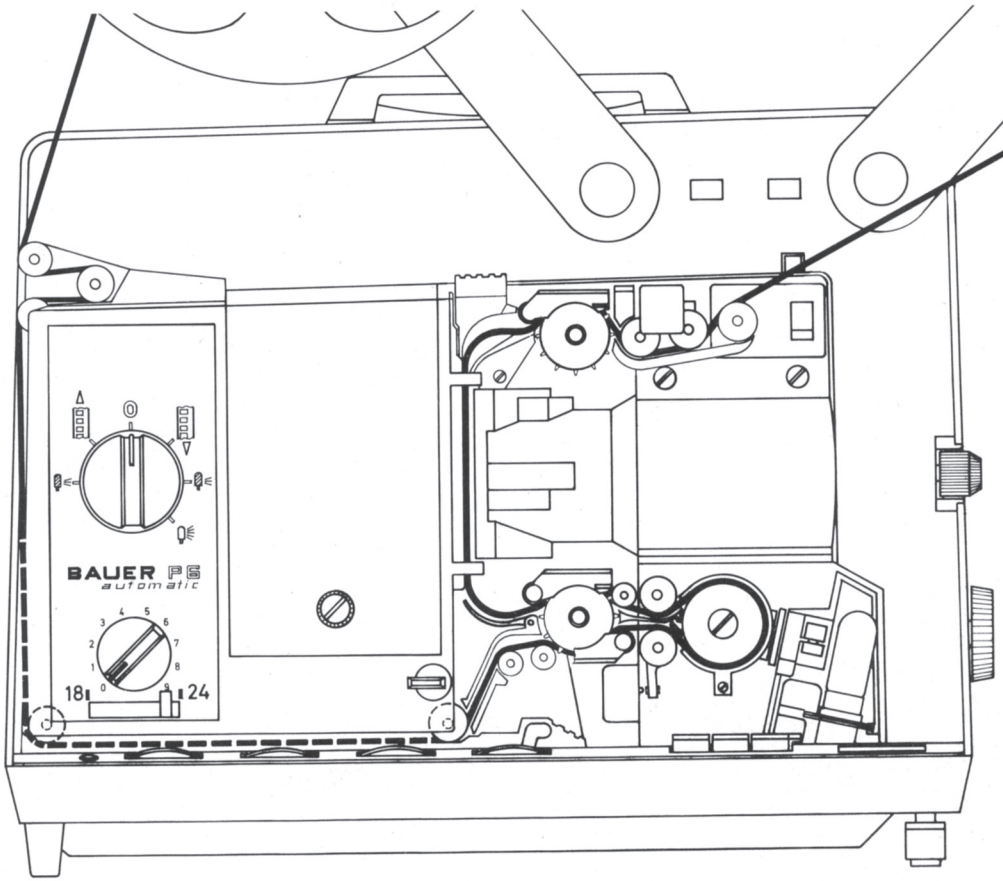
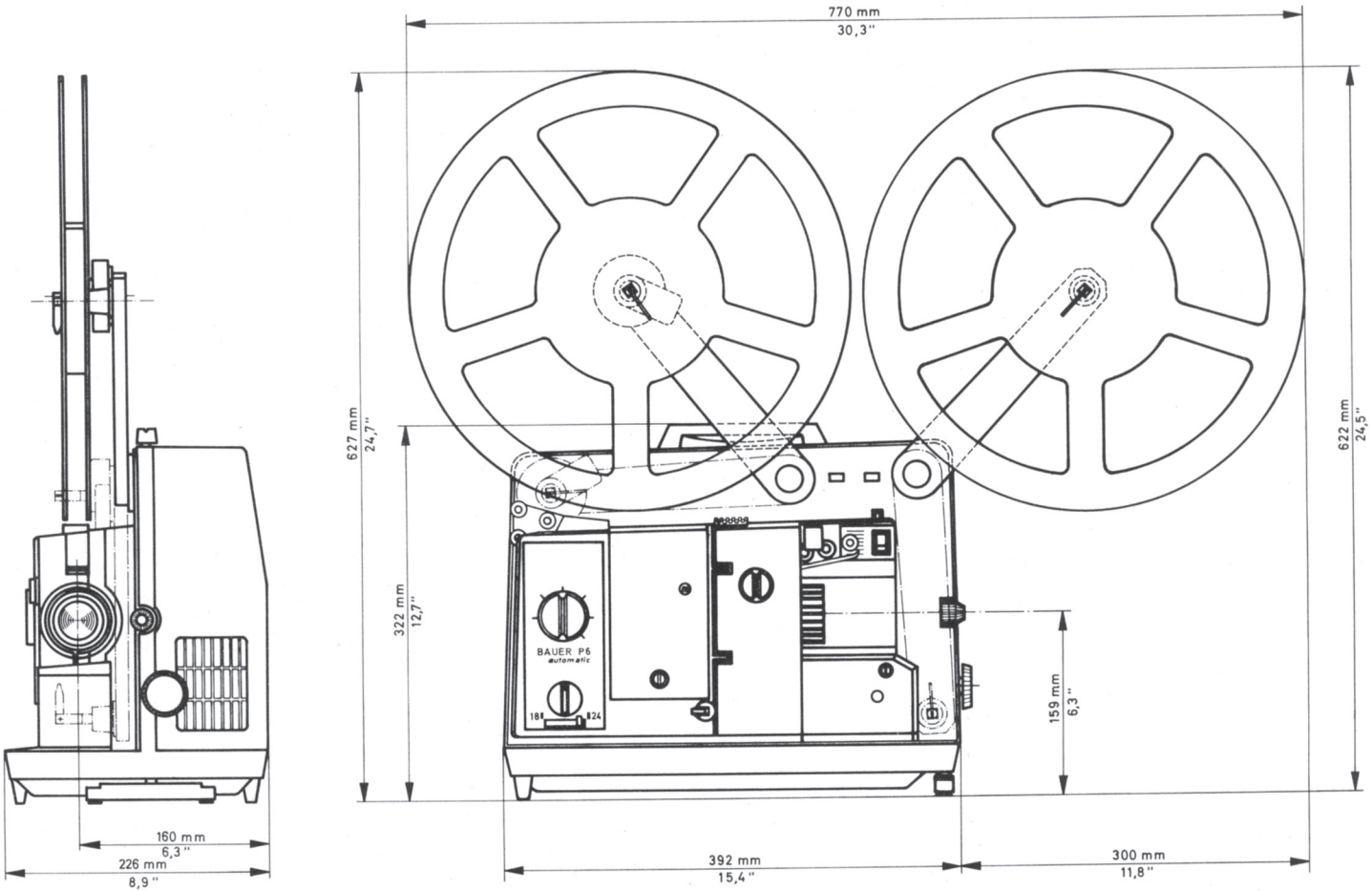
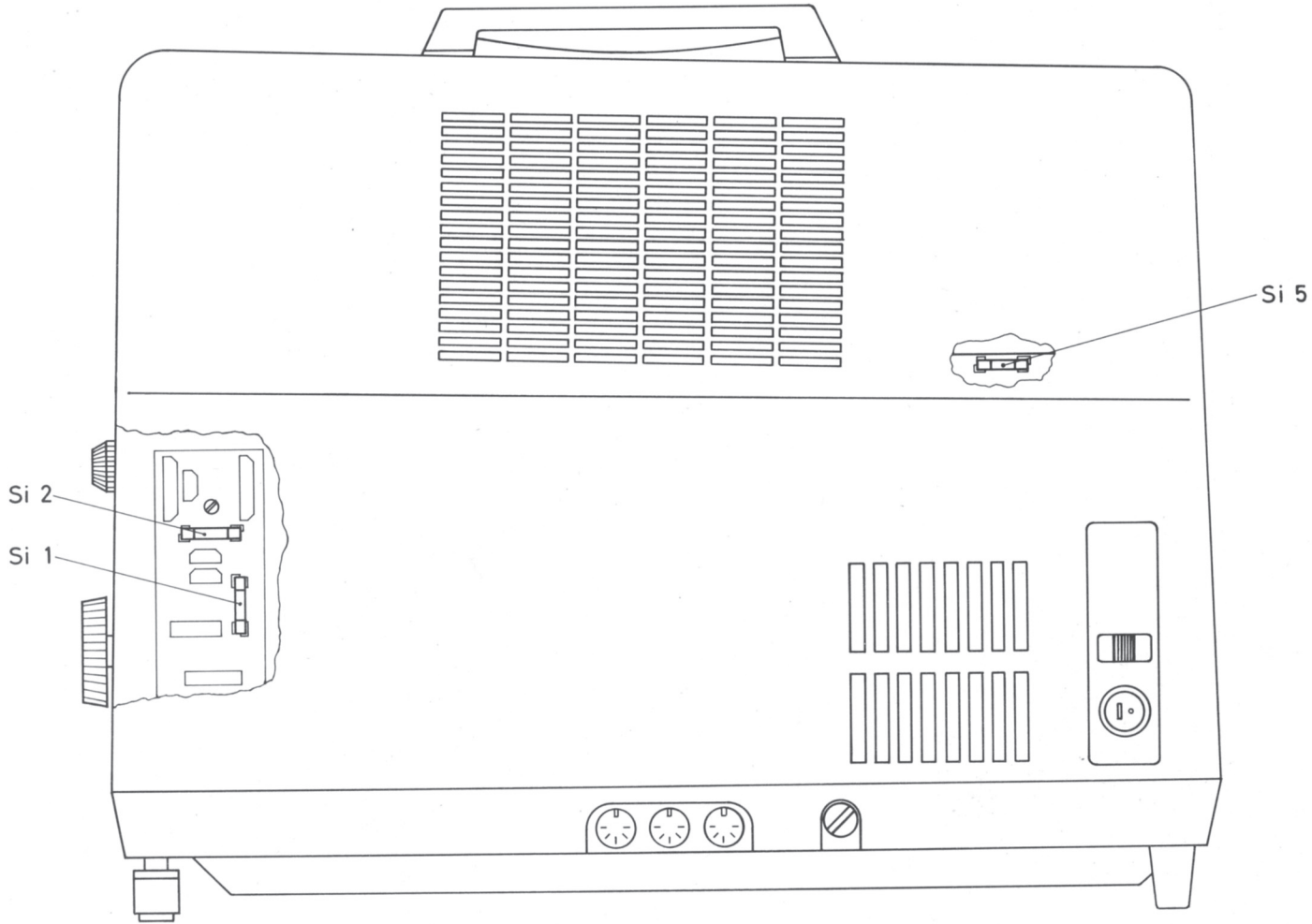
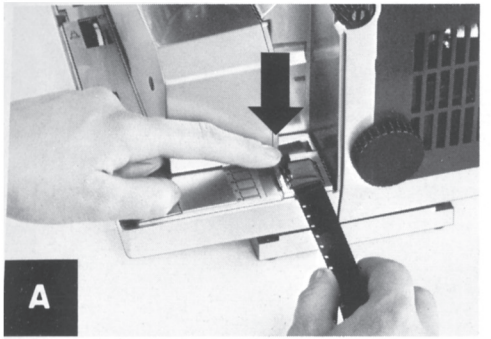
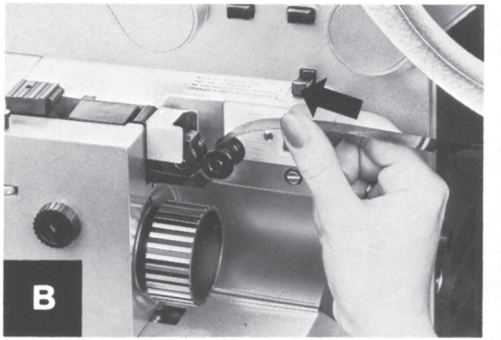


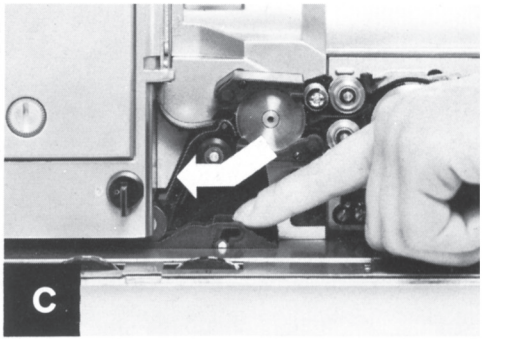
Schéma du circuit de film

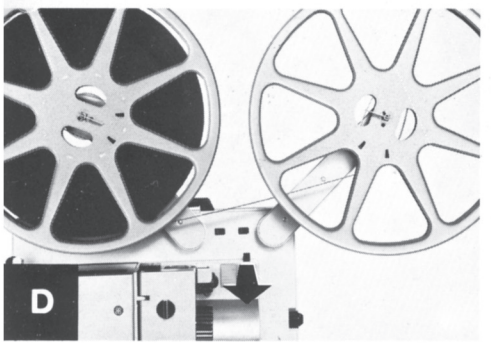

770 mm
30,3"
627 mm
24,7"
622 mm
24,5"
322 mm
12,7"
159 mm
6,3"
BAUER P6
automatic
160 mm
6,3"
226 mm
8,9"
392 mm
15,4"
300 mm
11,8"

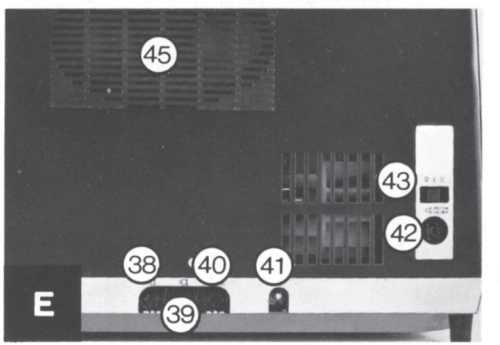

Si 5
Si 2
Si 1

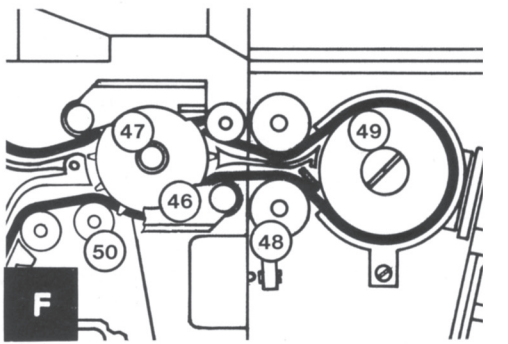

A

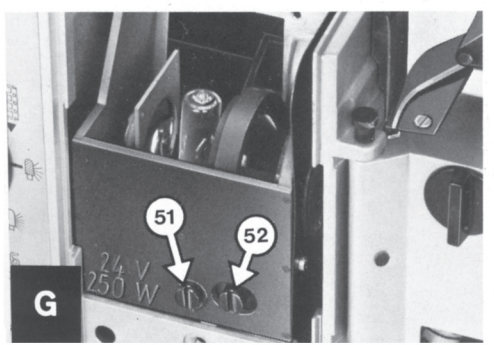

B

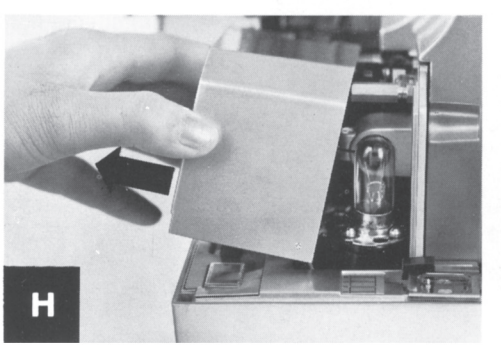

C

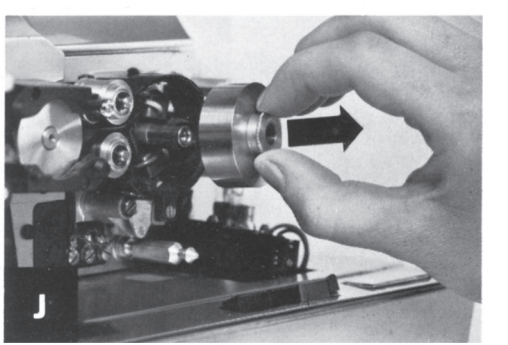

D

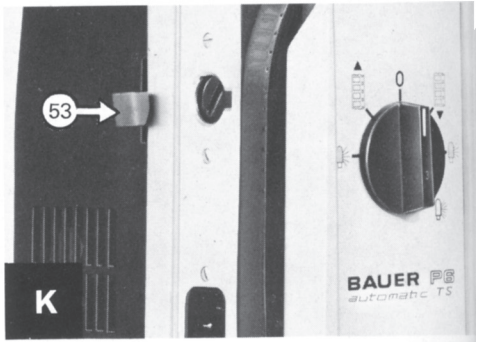

45
43
42
38
40
41
39
E

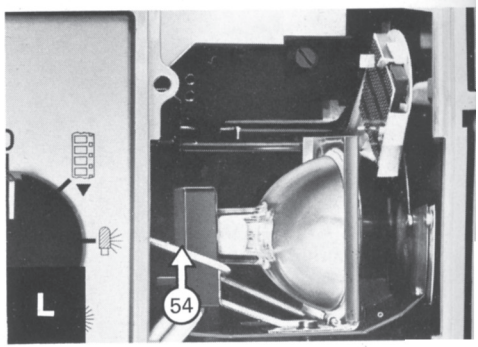

47
49
46
48
50
F


51
52
24 V
250 W
G


H


J





seulement

P 6 TS

BAUER

BOSCH *Gruppe*

ROBERT BOSCH
PHOTOKINO GMBH
7000 STUTTGART 60
POSTFACH 109

Kundendienststellen für BAUER-16 mm-Geräte in Deutschland

Robert Bosch Photokino GmbH
VLP-ING., 1 Berlin 20, Zitadellenweg 34
Telefon (0311) 82 04 819/820

Ing. Max Henkel
2000 Hamburg 50, Lippmannstraße 53
Telefon (0411) 43 96 611

Ing. Wilhelm Klitzing
3 Hannover, Celler Straße 12
Telefon (0511) 31 85 17

Ing. Ewald Paikert OHG
4 Düsseldorf 1, Konkordiastraße 2
Telefon (0211) 30 70 00 und 30 70 09

Robert Bosch Photokino GmbH
46 Dortmund-Körne, Paderborner Straße 15
Telefon (0231) 59 90 45-47

Robert Bosch Photokino GmbH
5 Köln-Braunsfeld, Stolberger Straße 370
Telefon (0221) 49 50 91

Rudolf Bergfelder Ing. VDE
5 Köln-Zollstock, Höninger Weg 107-109
Telefon (0221) 37 10 56 / 57

Hummel-Technik
6 Frankfurt/Main, Schmidtstraße 53
Telefon (0611) 73 20 67

Kinograph Carl Heinz Mauß
6 Frankfurt/Main, Taunusstraße 47
Telefon (0611) 23 24 39 / 23 44 61

Robert Bosch Photokino GmbH
7 Stuttgart 60, Beim Inselkraftwerk 10
Telefon (0711) 3 01 31

Kinohandelsges. KG Hadra + Löhlein
8 München 60, Bodenseestraße 235
Telefon (0811) 87 08 66

8 699 970 309 — 11.73/VKD 1.2
deutsch · english · français · español
Printed in West-Germany · Imprimé en Allemagne par E. Schefenacker, Esslingen

Instruction in brief for BAUER P 6 automatic
Set voltage control of projector on supply voltage. Connect mains cord. Fold out reel arms. Put on reels (full reel in front).
The most important operational elements of the projector are numbered consecutively in the order in which they have to be operated (1-7):

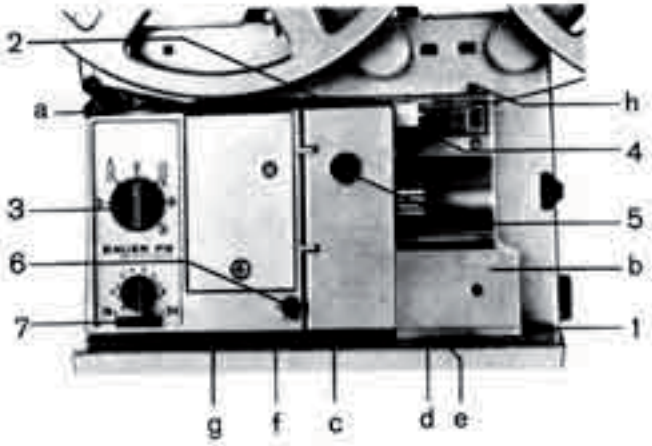
1. Trim the film leader
2. Press key down until it catches
3. Switch on projector (turn switch clockwise)
4. Insert leader into film guide channel — film automatically threads its way through the projector and comes out at the left channel end. Thread the leader manually through the rear rollers (a) and attach it to the core of the take-up reel.
5. Focus
6. Adjust frameline
7. Set running speed: 18 or 24 f.p.s. (switch the speed only while the projector runs!)
   The projector stops automatically when the end of the film has passed the film gate; then press key 2 until the end comes out of the projector.

Additional operations for sound film showing

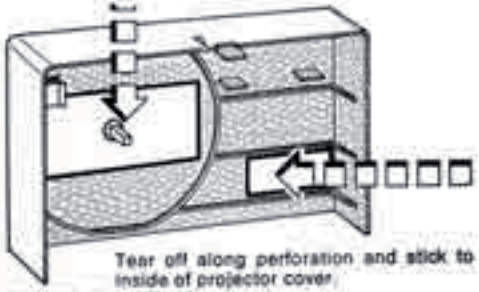
c Switch on amplifier and adjust sound volume
d Optical sound reproduction (black 'L')
e Magnetic sound reproduction (black 'M')
f Treble control
g Bass control

Important:
Extension speaker impedances lower than 8 ohms are not permissible!

Rewinding: Attach end of film to the empty reel. Press key 2. Turn switch 3 to the left and pull out rewinding lever (h).
Detailed operating instructions are contained in the instruction manual which is attached to every P 6 projector.



8 699 970 191 – 3.73 VKD 1.2



Tear off along perforation and stick to inside of projector cover.

8 699 970 191 – 3.73 VKD 1.2

The BAUER P 6 is designed to thread your film automatically and this makes operation very easy. It is advisable, however, to check that the head leader is in good condition. Old, warped and brittle film leaders must be replaced. The head leader must be newly trimmed or completely replaced if it looks like the picture on the right.
Important: Make sure to remove any adhesive tape or stickers from the beginning of the film.

8 699 970 191 – 3.73 VKD 1.2